GESETZLICHE VORSCHRIFTEN

DER

AMERIKANISCHEN MILITÄRREGIERUNG

IN

DEUTSCHLAND

AUTORISIERTER NACHDRUCK

DES

AMTSBLATTES DER MILITÄRREGIERUNG

DEUTSCHLAND

AMERIKANISCHE ZONE

Issue B **1 December 1946**

Ausgabe B **1. Dezember 1946**

PRINTED BY

PUBLISHING OPERATIONS BRANCH

INFORMATION CONTROL DIVISION

OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT FOR BAVARIA

APO 170

Table of Contents*)

NOTE: "In case of any discrepancy between the English text of a Military Government Gazett and the German translation thereof as published, the nglish text shall prevail." (Article II, 5 of Amendment to Law No. 4.)

*) "Amendment to General License No. 5, issued pursuant to Military Government Law No. 52" has been omitted from the present Issue. It will be published in Issue C.

Inhaltsverzeichnis*)

BEACHTE: „Im Falle einer Abweichung der im ‚Amtsblatt der Militärregierung, Deutschland' veröffentlichten deutschen Übersetzung von dem gleichzeitig veröffentlichten englischen Wortlaut ist letzterer maßgebend." (Artikel II, 5 der Änderung des Gesetzes Nr. 4.)

*) „Allgemeine Genehmigung Nr. 5 (Abgeändert), erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung", ist in dieser Ausgabe nicht enthalten. Abdruck erfolgt in Ausgabe C.

COMPILED BY
LEGAL DIVISION OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT
FOR GERMANY (U.S.) APO 742

ZUSAMMENGESTELLT VON
LEGAL DIVISION OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT
FOR GERMANY (U.S.) APO 742

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE

Amendment No. 2 to Military Government Law No. 2

Limitations Upon the Jurisdiction of German Courts

In order to harmonize the provisions of Article VI of Military Government Law No. 2 and of Article III of Control Council Law No. 4 (both of which establish certain limitations upon the jurisdiction of German Courts), to embody some modifications of policy, to consolidate and revise certain instructions which have been issued by Military Government in connection with the jurisdiction of German Courts, and to repeal Amendment of 2 March 1946 to Military Government Law No. 2*), IT IS HEREBY ORDERED as follows:

ARTICLE I

Section 10 of Article VI of Military Government Law No. 2, German Courts, is amended to read as follows:

"10. Except when expressly authorized by Control Council or Military Government Law, ordinance or regulation, or by order of the Director of Military Government of the appropriate Land, no German Court shall assert or exercise jurisdiction in the following cases or classes of cases:

(a) Criminal cases involving:

(1) Any of the United Nations, or

(2) The Armed Forces of any of the United Nations, or

(3) Any person serving with any such Forces or a dependent accompanying any of them, or

(4) Any national of the United Nations, or

(5) Any stateless person who has the assimilated status of a United Nations displaced person, or

(6) Criminal offenses committed by Nazis or any other persons against citizens of Allied Nations and their property, as well as attempts directed towards the reestablishment of the Nazi regime and the activity of the Nazi organizations.

(b) Civil cases as follows:

(1) Involving any of the United Nations, or

(2) The Armed Forces of any of the United Nations, or

(3) Any person serving with any such Force, or

(4) Any national of the United Nations holding an official position or performing official functions in the Allied administration of Germany, or

(5) Any dependent accompanying persons in categories (2), (3) and (4) hereof,

(6) Against any national of the United Nations not falling within categories (2), (3), (4), (5) hereof or against any stateless person having the assimilated status of a United Nations displaced person, unless:

(I) Such national or stateless person consents thereto in writing, or

(II) He has been a resident of Germany continuously since 1930, or

(III) He has no fixed intention and well-founded expectation of leaving the territorial boundaries of occupied Germany within

*) Page 10 of Issue A.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE

Zweites Gesetz zur Änderung des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung

Beschränkung der Zuständigkeit der Deutschen Gerichte

Um die Bestimmungen des Artikels VI des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung mit denen des Artikels III des Gesetzes Nr. 4 des Kontrollrats (die beide gewisse Beschränkungen der Zuständigkeit der deutschen Gerichte festsetzen) in Einklang zu bringen, um einige grundsätzliche Änderungen einzubeziehen, um einige Anweisungen, die im Zusammenhang mit der Zuständigkeit der deutschen Gerichte von der Militärregierung erlassen wurden, zusammenzufassen und auf den neuesten Stand zu bringen, und unter Aufhebung des Gesetzes vom 2. März 1946 zur Änderung des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung,*) WIRD HIERMIT WIE FOLGT BESTIMMT:

ARTIKEL I

Ziffer 10 in Artikel VI des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung — Deutsche Gerichte — wird wie folgt geändert:

„10. Kein deutsches Gericht darf ohne ausdrückliche Ermächtigung durch ein Gesetz, eine Verordnung oder eine Anordnung des Kontrollrats oder der Militärregierung, oder durch einen Befehl des Direktors der zuständigen Landesmilitärregierung sich in den folgenden Fällen oder Arten von Fällen für zuständig erklären oder Gerichtsbarkeit ausüben:

(a) in Strafsachen, die sich beziehen:

(1) auf eine der Vereinten Nationen;

(2) auf die Streitkräfte einer der Vereinten Nationen;

(3) auf Einzelpersonen, die diesen Streitkräften angehören, oder auf Angehörige in deren Gefolge;

(4) auf Staatsangehörige der Vereinten Nationen;

(5) auf Staatenlose, die als verschleppte Personen einer der Vereinten Nationen gelten; oder

(6) auf strafbare Handlungen von Nationalsozialisten oder anderen Personen gegen Staatsangehörige Alliierter Nationen oder deren Eigentum sowie auf Versuche zur Wiederherstellung des Nationalsozialistischen Regimes oder der Tätigkeit der Nationalsozialistischen Organisationen;

(b) in Zivilsachen, die sich beziehen:

(1) auf eine der Vereinten Nationen;

(2) auf die Streitkräfte einer der Vereinten Nationen;

(3) auf Einzelpersonen, die diesen Streitkräften angehören;

(4) auf Staatsangehörige der Vereinten Nationen, die in der Alliierten Verwaltung Deutschlands ein öffentliches Amt bekleiden oder eine amtliche Tätigkeit ausüben;

(5) auf Angehörige im Gefolge von Personen der unter Ziffer (2), (3) und (4) dieses Absatzes genannten Personengruppen;

ferner in Zivilsachen

(6) gegen Staatsangehörige der Vereinten Nationen, die nicht unter eine der in Ziffer (2), (3), (4) oder (5) genannten Personengruppen fallen, oder Staatenlose, die als verschleppte Personen einer der Vereinten Nationen gelten, sofern nicht der betreffende Staatsangehörige oder Staatenlose

(I) sich der Zuständigkeit des deutschen Gerichts schriftlich unterwirft; oder

(II) seit 1930 seinen ständigen Wohnsitz in Deutschland hatte; oder

(III) weder die bestimmte Absicht hat, noch die wohlbegründete Erwartung besteht, daß er das besetzte deutsche Gebiet innerhalb einer angemessenen bestimmten

*) Seite 10 der Ausgabe A.

a reasonably definite period of time in order to establish or return to an abode elsewhere, or

(IV) He is defendant in a counter action which is connected with or relevant to the subject matter of a suit which he has filed as plaintiff in a German Court, or

(V) He is a proper party defendant in a German Court consistent with the provisions of Military Government Ordinance No. 6*)

(c) Cases involving offenses against any order of the Allied Forces or any enactment of the Control Council or Military Government unless expressly authorized as provided in the first paragraph of this section; provided that in the trial of such cases by German Courts when so authorized, if the enactment or authority conferring jurisdiction does not specify the penalty which the court is authorized to impose for the offense, the court shall have power to impose a sentence of imprisonment not exceeding five years without hard labor, or imprisonment not exceeding two years with hard labor, or a fine of not more than RM 10.000, or both such imprisonment and fine;

(d) Cases challenging the validity of any order of the Allied Forces or any enactment of the Control Council or Military Government;

(e) Any case over which jurisdiction has been assumed by a Military Government Court;

(f) Any case or class of cases reserved for a transferred by Military Government to the exclusive jurisdiction of Military Government Courts;

(g) Any case for a claim of money against a German government or any legal entity existing under public law;

(h) Any case or class of cases withdrawn from the jurisdiction of German Courts by Military Government;

(i) Cases involving as a party a person included within the categories enumerated in subparagraphs (a), (b) and (c) of paragraph 9 of Military Government Ordinance No. 6 wherein the Military Government Court for Civil Actions has jurisdiction."

ARTICLE II

Amendment to Military Government Law No. 2 of 2 March 1946 relating to the Marriage Law is hereby repealed.

ARTICLE III

Section 13 of Article VII of Military Government Law No. 2**), German Courts, is amended to read as follows:

"13. No sentence of death shall be carried out without the consent of Military Government. Such consent may be affirmatively given by the Director of Military Government of the Land or by the Deputy Military Governor. Consent shall be implied if:

(a) The Minister of Justice furnishes to the Director of Military Government of the Land a notice in writing of the imposition of the judgment and sentence and advising that the same has become final under German law, and

(b) Thirty days have elapsed since the signing by said Director of an acknowledgment in writing of the receipt of the notice, and

(c) During that period Military Government, through the Director of the Land or the Deputy Military Governor, has not expressly stayed or prohibited the execution of said sentence;

provided that the Director of the Land or the Deputy Military Governor may stay or prohibit the execution of such death sentence at any time prior to the execution."

*) Page 73 et seq. of Issue A.

**) Page 10 of Issue A.

Frist verlassen wird, um einen anderweitigen Wohnort zu begründen oder zu einem solchen zurückzukehren; oder

(IV) Beklagter in einer Gegenklage ist, die mit dem Gegenstande einer von ihm als Kläger vor einem deutschen Gericht erhobenen Klage zusammenhängt oder für deren Gegenstand erheblich ist; oder

(V) zuständige beklagte Partei vor einem deutschen Gericht in Übereinstimmung mit der Verordnung Nr. 6*) der Militärregierung ist

(c) in Fällen, die Zuwiderhandlungen gegen Anordnungen der Alliierten Streitkräfte oder gegen gesetzliche Bestimmungen des Kontrollrats oder der Militärregierung betreffen, soweit keine ausdrückliche Ermächtigung gemäß Absatz 1 dieser Ziffer vorliegt; wird jedoch ein deutsches Gericht zur Aburteilung solcher Fälle ermächtigt und ist das vom Gericht für die strafbare Handlung anzuwendende Strafmaß weder gesetzlich noch von der ermächtigenden Behörde festgesetzt, so ist das Gericht befugt, auf Gefängnis bis zu 5 Jahren oder auf Zuchthaus bis zu zwei Jahren — oder auf Geldstrafe bis zu RM 10 000.— allein oder neben der Freiheitsstrafe — zu erkennen;

(d) in Fällen, in denen die Gültigkeit eines Befehls der Alliierten Streitkräfte oder einer gesetzlichen Bestimmung des Kontrollrats oder der Militärregierung bestritten wird;

(e) in Fällen, in denen sich ein Gericht der Militärregierung für zuständig erklärt hat;

(f) in Fällen oder Arten von Fällen, die von der Militärregierung der ausschließlichen Zuständigkeit der Gerichte der Militärregierung vorbehalten oder diesen übertragen wurden;

(g) in Fällen, die Geldansprüche gegen eine deutsche Regierung oder gegen eine Körperschaft des öffentlichen Rechts zum Gegenstand haben;

(h) in Fällen oder Arten von Fällen, die der Zuständigkeit der deutschen Gerichte durch die Militärregierung entzogen wurden;

(i) in Fällen, in denen Personen Parteien sind, die zu den in Ziffer 9 Absatz (a), (b) und (c) der Verordnung Nr. 6 der Militärregierung aufgezählten, der Zuständigkeit des Zivilgerichts der Militärregierung unterliegenden Personengruppen gehören."

ARTIKEL II

Das Gesetz vom 2. März 1946 zur Änderung des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung bezüglich des Ehegesetzes wird hiermit aufgehoben.

ARTIKEL III

Artikel VII Ziffer 13 des Gesetzes Nr. 2**) der Militärregierung — Deutsche Gerichte — wird wie folgt geändert:

„13. Kein Todesurteil darf ohne Zustimmung der Militärregierung vollstreckt werden. Die Zustimmung wird von dem Direktor der Landesmilitärregierung oder von dem stellvertretenden Militärgouverneur erteilt. Die Zustimmung gilt als gegeben, wenn

(a) der Justizminister den Direktor der Landesmilitärregierung von dem Urteilsspruch schriftlich mit der Erklärung in Kenntnis setzt, daß das Urteil nach deutschem Recht Rechtskraft erlangt hat, und

(b) eine Frist von 30 Tagen seit der Unterzeichnung der schriftlichen Empfangsbestätigung der Mitteilung durch den betreffenden Direktor verstrichen ist und

(c) die Militärregierung, vertreten durch den Direktor der Landesmilitärregierung oder den stellvertretenden Militärgouverneur, innerhalb dieser Frist die Vollstreckung des betreffenden Urteils weder ausdrücklich aufgeschoben noch untersagt hat;

Das Recht des Direktors des Landes oder des stellvertretenden Militärgouverneurs, die Vollstreckung von Todesurteilen jederzeit vor der Vollstreckung aufzuschieben oder zu untersagen, bleibt unberührt".

*) Seite 73 ff. der Ausgabe A.

**) Seite 10 der Ausgabe A.

ARTICLE IV

This Amendment shall not be deemed to affect the validity of any act done or of any authorization of Military Government issued in pursuance of Section 10 of Article VI and of Amendment of 2 March 1946 of Military Government Law No. 2 before the date of the coming into force of this Amendment.

This Amendment becomes effective 0001, 15 October 1946.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

Approved: 9 September 1946.

ARTIKEL IV

Die Rechtsgültigkeit sämtlicher laut Artikel VI, Ziffer 10 des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung und des Gesetzes vom 2. März 1946 zur Änderung des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes vorgenommenen Handlungen oder erteilten Genehmigungen der Militärregierung bleibt unberührt.

Dieses Gesetz tritt um Mitternacht mit Beginn des 15. Oktobers 1946 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

Bestätigt: 9. September 1946.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE

Regulation No. 2 under Military Government Law No. 2

Testimony in German Courts by Persons Subject to United States Military Law and by Persons Associated with the United States Office of Military Government.

(Military Government Law No. 2, Article VII, Paragraph 14)

1. Upon written request made by the president of a German Court to the appropriate approving authority hereinafter indicated the following persons may be permitted to testify as witnesses in German Courts.

a. Upon approval by the commanding officer of the detachment, company or higher command, exercising direct supervision and control over the witness:

I. Military personnel of the United States and of United Nations serving with the tactical Armed Forces or with the Offices of Military Government of the United States.

II. Non-military personnel serving with or employed by the tactical Armed Forces of the United States.

III. Other persons subject to United States Military Law including dependents of persons in categories I and II above.

b. Upon approval by a Director of an Office of Military Government, or his designee, exercising supervision over the witness:

I. Non-military personnel serving with or employed by the Offices of Military Government.

II. Dependents of persons in category I above if subject to United States Military Law.

2. The testimony of persons authorized by the approving authority to appear as witnesses in German Courts shall be given only upon such conditions as may be specified by the approving authority provided, however that:

a. The matter on which the testimony is sought is not classified matter,

b. the testimony is not prejudicial to the interests of Military Government or of the Armed Forces of the United States, and

c. that copies of official papers and copies of reports of inquiries are not requested or furnished in connection with such testimony.

3. German courts shall not issue subpoenas requiring the attendance of such witnesses. The requests by a German court shall include a statement of the title and nature of the action, together with a statement of the facts proposed for proof by the testimony sought.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE

Ausführungsverordnung Nr. 2 zu dem Gesetz Nr. 2 der Militärregierung

Aussage von Personen, die den Militärgesetzen der Vereinigten Staaten unterliegen oder mit dem Amt der Militärregierung der Vereinigten Staaten in Verbindung stehen, vor deutschen Gerichten.

(Gesetz Nr. 2 der Militärregierung, Artikel VII, Ziffer 14)

1. Auf schriftliches Ersuchen des Vorsitzenden eines deutschen Gerichts an die weiterhin angegebene zuständige Genehmigungsbehörde kann folgenden Personen die Genehmigung zur Zeugenaussage vor deutschen Gerichten erteilt werden:

a. Mit Genehmigung des Befehlshabers der Abteilung, Kompagnie oder höheren Einheit, der die unmittelbare Aufsicht und Kontrolle über den Zeugen ausübt:

I. dem militärischen Personal der Vereinigten Staaten und der Vereinten Nationen, das bei den taktischen Streitkräften oder Ämtern der Militärregierung der Vereinigten Staaten Dienst verrichtet.

II. dem nichtmilitärischen Personal, das bei den taktischen Streitkräften der Vereinigten Staaten Dienst verrichtet oder beschäftigt ist.

III. sonstigen Personen, die den Militärgesetzen der Vereinigten Staaten unterliegen, einschließlich der Angehörigen der unter I und II aufgeführten Personen.

b. Mit Genehmigung des Direktors eines Amtes der Militärregierung oder einer von ihm bezeichneten Person, die die Aufsicht über den Zeugen ausüben:

I. dem nichtmilitärischen Personal, das bei Ämtern der Militärregierung in Diensten steht oder beschäftigt ist.

II. den Angehörigen der unter I bezeichneten Personen, falls sie den Militärgesetzen der Vereinigten Staaten unterliegen.

2. Die Aussage von Personen, die von der Genehmigungsbehörde ermächtigt worden sind, als Zeugen vor deutschen Gerichten zu erscheinen, erfolgt lediglich unter den besonderen Bedingungen, die von der zuständigen Genehmigungsbehörde gestellt werden können, jedoch mit der Maßgabe, daß

a. der Gegenstand, über den die Aussage gewünscht wird, nicht zu denjenigen gehört, die nicht für die Öffentlichkeit bestimmt sind,

b. die Aussage den Interessen der Militärregierung oder den Streitkräften der Vereinigten Staaten nicht abträglich ist und

c. keine Abschriften amtlicher Schriftstücke oder Abschriften von Berichten über Untersuchungsergebnisse im Zusammenhang mit einer solchen Aussage verlangt oder vorgelegt werden.

3. Deutsche Gerichte dürfen solche Zeugen nicht unter Strafandrohung für Nichterscheinen vorladen. In dem Ersuchen eines deutschen Gerichts sind die Namen der Parteien und die Art der Klage sowie die Tatsachen, die durch die erbetene Zeugenaussage bewiesen werden sollen, anzugeben.

4. No former member or employee of the Armed Forces of the United States or former employee of the Office of Military Government of the United States shall be permitted to testify before a German court concerning any information acquired by him as the result of such membership or employment of which involves the activities of the Armed Forces or of the Military Government or its personnel, unless expressly permitted to do so in writing by the Commanding Officer of the unit of which he was a member or at which he was employed, or, if the testimony concerns the Office of Military Government of the United States, then by the Director of the Office of Military Government for the Land in which such German court is situated.

5. No person subject to the United States military law, and no employee of the Office of Military Government of the United States, other than a German national, shall be subject to punishment by any German court for any contempt for such court, but such contempt may be referred by the court before which the testimony was requested to the appropriate approving authority mentioned above for appropriate action.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

Approved: 29 June 1946.

4. Ehemalige Angehörige oder Angestellte der Streitkräfte der Vereinigten Staaten oder ehemalige Angestellte des Amtes der Militärregierung der Vereinigten Staaten dürfen über Angelegenheiten, von denen sie auf Grund einer solchen Zugehörigkeit oder Beschäftigung Kenntnis erlangt haben, oder welche sich auf die Tätigkeit dieser Streitkräfte oder der Militärregierung oder ihres Personals beziehen, vor einem deutschen Gericht nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Befehlshabers der Einheit aussagen, deren Angehörige oder Angestellte sie waren, oder, wenn die Aussage sich auf das Amt der Militärregierung bezieht, der schriftlichen Erlaubnis des Leiters des Amts der Militärregierung desjenigen Landes, in dem sich das Gericht befindet.

5. Personen, die den Militärgesetzen der Vereinigten Staaten unterliegen und Angestellte des Amts der Militärregierung der Vereinigten Staaten, mit Ausnahme deutscher Staatsangehöriger, können von einem deutschen Gericht nicht wegen Zeugnisverweigerung oder Ungebühr vor Gericht bestraft werden. Das deutsche Gericht, von dem die Aussage erbeten wurde, kann jedoch der oben erwähnten zuständigen Genehmigungsbehörde über diese Tatsache Mitteilung zur geeigneten Veranlassung machen.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

Bestätigt: 29. Juni 1946.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE

Official Explanations and Comments Concerning Regulation No. 1 under Military Government Law No. 2*)

While a careful study of the exact wording of the Regulation is required, the following explanations and comments will help to clarify its purpose and effect.

a. Purpose of Regulation.

The reopening of the ordinary German courts and of notarial offices within the US Zone was generally authorized by letter, this headquarters, AG 014.1 GEC-AGO, "Plan for the Administration of Justice", dated 4 October 1945. Certain normal functions of those courts or offices, in particular those involving the administration of the land register and other public registers and the execution of judgments, remained dormant pending the resolution of certain problems under Law No. 52 relating to blocking and control of property. The purpose of the Regulation is to permit the resumption of these normal activities, subject only to such safeguards as are felt to be necessary for purposes of blocking control and de-nazification and de-militarization. Apart from laying down the basic general rule that official actions in the administration of justice are authorized, the Regulation is concerned with limitations upon judgments, orders, and other decisions affecting property (including money), with the appointment of fiduciaries and official experts, with restrictions on entries on the public registers, with safeguards surrounding the function of judges and notaries in making public attestation (Beglaubigung) of documents and authentication (Beurkundung) of legal declarations of transactions made before them and finally, with the means of bringing to public notice the identity of persons whose property has been blocked and of the blocked property itself.

b. Judgments, Executions, and Notarial Acts.

(1) Section 3 inhibits the strictly judicial process only to the extent that it impinges upon "blocked property." If that process, in any way, diminishes, burdens, or impairs

*) Page 11 et seq. of Issue A.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE

Amtliche Erläuterungen zu Ausführungsverordnung Nr. 1 zu Militärregierungsgesetz Nr. 2*)

Unbeschadet der Notwendigkeit eines sorgfältigen Studiums des genauen Wortlautes der Ausführungsverordnung Nr. 1 werden die nachstehenden Erklärungen und Erläuterungen dem Verständnis des Zweckes und der Auswirkung der Verordnung dienlich sein.

a) Zweck der Ausführungsverordnung („AVO").

Die Wiedereröffnung der ordentlichen deutschen Gerichte und Notariate innerhalb der amerikanischen Besatzungszone war allgemein durch den „Plan für den Ausbau des Rechtspflegewesens" vom 4. Oktober 1945 genehmigt worden. Gewisse normale Funktionen dieser Gerichte und Notariate, insbesondere die Bearbeitung des Grundbuchs und anderer öffentlicher Register sowie die Zwangsvollstreckung von Urteilen, waren bis zur Lösung verschiedener sich aus dem Gesetz der Militärregierung Nr. 52 über die Vermögenssperre und Vermögenskontrolle ergebender Probleme zurückgestellt worden. Zweck dieser Ausführungsverordnung ist es, die Wiederaufnahme dieser normalen Funktionen zu ermöglichen, und zwar mit nur solchen Beschränkungen, die für die Vermögenssperrkontrolle, Entnazifizierung und Demilitarisierung für notwendig erachtet werden. Neben der Aufstellung des allgemeinen Grundsatzes, daß die Wiederaufnahme der Rechtspflege genehmigt ist, befaßt sich die Ausführungsverordnung mit Beschränkungen hinsichtlich solcher Urteile, Beschlüsse und anderer Entscheidungen, welche Vermögenswerte (einschließlich von Geldbeträgen) berühren, sowie mit der Ernennung von Treuhändern und amtlichen Sachverständigen, mit Beschränkungen von Eintragungen in den öffentlichen Registern, ferner mit Sicherungsmaßregeln für gerichtliche und notarielle Beglaubigungen von Urkunden und Beurkundungen von Erklärungen oder Rechtshandlungen und schließlich mit der öffentlichen Bekanntgabe der Personen, deren Vermögen gesperrt ist, und des gesperrten Vermögens selbst.

b) Urteile, Zwangsvollstreckungen und Notariatsakte.

(1) § 3 der AVO verbietet das eigentliche Gerichtsverfahren nur in dem Umfang, in welchem es gesperrtes Vermögen beeinträchtigt. Wenn, aber auch **nur** wenn das

*) Seite 11 ff. der Ausgabe A.

the value of the interests to the "blocked person" in such proberty, and only then, is it prohibited unless otherwise licensed. Such a license may be inferred from a license of the transaction upon which the court decision is based or of the result at which it is aimed. A decision or other judicial process enhancing "blocked property", **unless at the same time it impairs or diminishes the interest therein of another whose property is also blocked,** is not prevented by the Regulation, but such addition to the mass of "blocked property" or its value must be subjected to Military Government control in the manner indicated in the Regulation (Section 3 [d]).

(2) A money judgment against a person whose property is "blocked" is not to be deemed a prohibited judgment "ordering the payment of money" in the sense of Section 3 (a) (1) of the Regulation to the extent that it merely taxes costs or attorney's fees computed in accordance with the statutory scale, or if it merely fixes personal liability enforceable by the normal modes of execution of money judgments without subjecting the judgment defendant to a penalty or citation for contempt of court for nonpayment and does not become a charge or lien upon any property or payable out of specific funds or property. **This, however, does not mean that payment of the judgment or the issuance and levy of execution pursuant to it is permitted unless otherwise licensed by Military Government.**

(3) The imposition of fines inuring to the public, whether imposed in a criminal prosecution or to aid the enforcement of an order ignored by a defendant in a civil proceeding, is not prohibited, even though the defendant's property is "blocked" and payment of the fine would diminish such property. On the other hand, an order in a criminal proceeding to make restitution or payments to a private party is subject to the limitations of Section 3.

(4) None of the limitations established by Section 3a apply to decisions which do not relate to property, such as judgments by which a marriage is annulled or dissolved, or by which a legitimate relationship is declared to exist between a child and his alleged father, or by which an adoption is authorized.

(5) In prohibiting, except as otherwise licensed, judicial or notarial attestation of documents and authentication of declaration or "transactions" when impairment of "blocked property" would follow, the Regulation uses the term "transaction" which denotes any act by a person or persons tending to create, transfer, modify, or extinguish a right. Thus, transactions include not only contracts and agreements (offers, promises, gifts, conveyances), but also the incorporation of a company, of a business, the creation of a mortgage, a release; it excludes, however, tort and the discharge of purely governmental duties by an official, as distinguished from the performance of propriety functions on behalf of the government.

c. Fiduciaries and Experts.

(1) In view of the fact that fiduciaries and standing experts appointed by a court or an official of the administration of justice are considered public officials, Section 4 makes them subject to approval by Military Government or such German agency as may be designated for that purpose by the Minister of Justice with the approval of Military Gov-

eigentliche Gerichtsverfahren in irgendeiner Weise die Vermögenswerte einer der Sperrung unterliegenden Person verringert, belastet oder beeinträchtigt, ist es unzulässig; es sei denn, daß eine Genehmigung vorliegt. Das Vorliegen einer solchen Genehmigung kann auch aus der Tatsache gefolgert werden, daß eine Genehmigung für das Rechtsgeschäft selbst, welches der richterlichen Entscheidung in dem vorliegenden Rechtsstreit zu Grunde zu legen ist, oder für das Ergebnis vorliegt, auf welches die richterliche Entscheidung hinzielt. Eine Entscheidung oder andere richterliche Handlung, die gesperrtes Vermögen **vermehrt,** wird nicht durch die Ausführungsverordnung gehindert, es sei denn, daß die Entscheidung oder richterliche Handlung gleichzeitig den Anteil eines anderen, dessen Vermögen gleichfalls gesperrt ist, beeinträchtigt oder verringert; jedoch muß der Zuwachs zu der gesperrten Vermögensmasse oder zu ihrem Werte der Kontrolle der Militärregierung in der in § 3 (d) der AVO vorgesehenen Weise unterworfen werden.

(2) Ein Zahlungsurteil gegen eine Person, deren Vermögen gesperrt ist, ist nicht als verbotenes, „eine Geldzahlung anordnendes Urteil" im Sinne des § 3 (a) (1) der AVO zu betrachten,

soweit es lediglich über Kosten und Anwaltsgebühren nach Maßgabe der Kosten- und Gebührenordnung erkannt,

oder wenn es lediglich eine persönliche Verbindlichkeit feststellt, die in der gewöhnlichen Art der Zwangsvollstreckung von Zahlungsurteilen vollstreckbar ist; vorausgesetzt ist dabei, daß im Falle der Nichterfüllung der Beklagte nicht einer Strafe unterworfen oder wegen Nichtbeachtung eines richterlichen Befehls zur Verantwortung gezogen werden kann, und daß das Urteil oder der Urteilsspruch nicht eine dingliche Belastung bewirkt oder aus bestimmten Guthaben oder Vermögensstücken zu befriedigen ist.

Dies bedeutet jedoch nicht, daß die Bezahlung der Urteilssumme oder die Zwangsvollstreckung aus dem Urteil ohne Genehmigung der Militärregierung erlaubt ist.

(3) Die Verhängung von Geldstrafen, die einer öffentlichen Kasse zufließen, gleichgültig, ob sie in einem Strafverfahren verhängt werden oder der Durchsetzung einer Anordnung in einem bürgerlichen Rechtsstreit dienen, ist nicht verboten, selbst wenn das Vermögen des Verurteilten gesperrt ist und die Zahlung der Geldstrafe das Vermögen verringern würde. Hingegen ist eine in einem Strafverfahren ergehende Anordnung, einer Privatperson Schadenersatz oder an sie Zahlung zu leisten, den Beschränkungen des § 3 der AVO unterworfen.

(4) Die in § 3 (a) der AVO niedergelegten Beschränkungen finden keine Anwendung auf Entscheidungen, die nicht vermögensrechtlicher Art sind, wie z. B. Urteile oder Entscheidungen, durch welche eine Ehe für nichtig erklärt oder geschieden wird oder durch welche die Ehelichkeit eines Kindes zwischen ihm und seinem angeblichen Vater festgestellt wird oder durch welche eine Annahme an Kindesstatt genehmigt wird.

(5) Der Begriff „Rechtshandlung" in der Bestimmung, welche — nicht anderweitig genehmigte — gerichtliche oder notarielle Beglaubigungen von Urkunden und Beurkundungen von Erklärungen oder Rechtshandlungen verbietet, soweit diese eine Beeinträchtigung gesperrten Vermögens zur Folge haben würden, bedeutet: jede Handlung einer oder mehrerer Personen, die die Schaffung, die Übertragung, Veränderung oder Abschaffung eines Rechts zum Gegenstand hat. Demzufolge erstreckt sich der Begriff der „Rechtshandlung" nicht nur auf Verträge oder Abkommen (Angebote, Versprechen, Geschenke, Übertragungen), sondern auch auf die Gründung einer Gesellschaft, eines Geschäfts, auf die Bestellung einer Hypothek, oder auf einen Rechtsverzicht; er erstreckt sich jedoch nicht auf unerlaubte Handlungen oder auf die Wahrnehmung rein obrigkeitlicher Pflichten durch einen Beamten, im Gegensatz zur Vornahme privatrechtlicher Akte im Namen von Behörden.

c) Treuhänder und Sachverständige.

(1) Im Hinblick darauf, daß Treuhänder und ständige Sachverständige, die von einem Gericht oder einem Beamten der Justizverwaltung ernannt werden, als öffentliche Beamte gelten, unterliegen sie nach § 4 der AVO der Genehmigung durch die Militärregierung oder einer deutschen Behörde, die hierfür von dem Justizminister mit Genehmigung der

ernment, prohibits the appointment or retention in office of such fiduciaries or experts if their property is "blocked", or if they were active Nazis or militarists according to the definition contained in that section. The prohibition, however, does not apply to the calling of an expert witness by the parties in an individual case.

(2) Because the appointment of such fiduciaries and experts must often be speedy, the panel device is adopted. The approval of names on a panel by Military Government should be given as promptly as possible. If the cases of some of the proposed panel members require extended consideration, it is better to approve the list in part and reserve decision on the rest than to hold up the entire list. The panel device, however, does not lend itself to executors, who are nominated by the testator, or to other fiduciaries, such a personal guardians, who under German law are nominated primarily because of their personal relationship to interested parties. In such cases, a provisional appointment may be made and the appointment submitted for "post audit" by Military Government.

(3) Fiduciaries already in office may be retained even if they are not on a panel and are not in the "personal relation" category so long as they are not persons whose property has been blocked or were formerly active Nazis. If the court decides to retain them, however, their names, like those of panel members, must be submitted for Military Government "post audit" in the same way as the personal relation category with priority in handling at all levels to be given to compensated fiduciaries in charge of estates having a value of more than RM 5,000.

d. Public Registers.

(1) The authority to reopen the land register and other public registers maintained by courts or other officials of the administration of justice is contained in the general authorization of Section 1. The limitations on entries, however, are contained in Section 5 and a new register, the blocking register, is established by Section 6. It will be noticed that, apart from entries on the blocking register (Section 5 [a] [4]), only those entries are permitted unconditionally (Section 5 [a] [1] [2] and [3]), which clearly are not prejudicial to property control. Entries evidencing the creation of new businesses or organizations require prior approval by Military Government (Section 5 [b]), normally the property control officer. The remaining entries (Section 5 [c]) require, in the absence of a general or specific license for the entry or the transaction the filing of a clearing affidavit as described in the Regulation.

(2) Section 5 [d], relating to past entries, is designed to clarify the legal situation resulting from the making of entries in some places upon the land register, the commercial register, and other registers, generally by authority of local Military Government, before the date of their reopening was authorized by this Regulation.

e. Blocking Lists, Notices, and Entries.

(1) Section 6 is intended through the establishment of blocking lists, blocking registers, and blocking notices, to give blocking information to officials of the administration of justice and to the public. It is not designed to give legal protection to bona-fide purchasers or others who may be relying on such lists. On the contrary, if blocked property is transferred or impaired without license other than by this Regulation, even though the required affidavits have been filed and the judge has made the necessary findings and is not on notice of the blocking, the persons relying on the judgment or other official acts are not protected, despite any provisions of German law to the contrary. This is

Militärregierung bestimmt worden ist. Die Ausführungsverordnung verbietet die Ernennung oder Beibehaltung von Treuhändern und ständigen Sachverständigen, deren Vermögen gesperrt ist oder die aktive Nationalsozialisten oder Militaristen im Sinne des § 4 der AVO waren. Das Verbot erstreckt sich jedoch nicht auf die Zuziehung von Sachverständigen im Einzelfalle.

(2) Da die Ernennung von Treuhändern und Sachverständigen oft beschleunigt erfolgen muß, werden Listen von Treuhändern und Sachverständigen eingeführt. Die Genehmigung der Listen durch die Militärregierung soll so schnell wie möglich erfolgen. Falls die Überprüfung einiger der Vorgeschlagenen längere Zeit erfordert, ist es vorzuziehen, die Liste zum Teil zu genehmigen und die Entscheidung für den Rest vorzubehalten, anstatt die gesamte Liste aufzuhalten. Das Listensystem eignet sich jedoch nicht für Testamentsvollstrecker, die von dem Erblasser ernannt worden sind oder für andere Treuhänder, z. B. Vormünder, die nach deutschem Recht in erster Linie wegen ihrer persönlichen Beziehung zu den beteiligten Parteien ernannt werden. In solchen Fällen kann eine vorläufige Ernennung erfolgen, die der Militärregierung zur nachträglichen Genehmigung unterbreitet wird.

(3) Bereits im Amt befindliche Treuhänder können beibehalten werden, selbst wenn sie nicht in einer Liste aufgeführt sind und auch nicht zur Kategorie der wegen ihrer persönlichen Beziehung zu den Parteien ernannten Personen gehören, vorausgesetzt, daß ihr Vermögen nicht gesperrt ist, und sie nicht aktive Nationalsozialisten waren. Beschließt das Gericht, sie beizubehalten, so müssen ihre Namen ebenso wie die Namen der Personen, die in einer Treuhänder- oder Sachverständigenliste aufgenommen werden sollen, der Militärregierung vorgelegt werden, damit ihre nachträgliche Genehmigung erfolgen kann. Die Fälle von Treuhändern, die Vermögen von mehr als RM 5000.— verwalten, sind in allen Instanzen mit Vorrang zu behandeln.

d) Öffentliche Register.

(1) Die Befugnis zur Wiedereröffnung des Grundbuchs und anderer öffentlicher Register, die von den Gerichten oder anderen Beamten der Justizverwaltung geführt werden, ist in der allgemeinen Ermächtigung, § 1 AVO enthalten. Die für Eintragungen geltenden Beschränkungen dagegen sind in § 5 AVO aufgeführt, und ein neues Register, das Sperr-Register, wird durch § 6 AVO eingeführt. Es ist zu bemerken, daß abgesehen von Eintragungen in dem Sperr-Register (§ 5 [a] [4] AVO) nur solche Eintragungen uneingeschränkt gestattet sind (§ 5 [a] [1] [2] [3] AVO), welche eindeutig die Vermögenskontrolle nicht beeinträchtigen. Eintragungen, welche die Schaffung neuer Firmen oder Organisationen beurkunden, erfordern vorhergehende Genehmigung der Militärregierung, gewöhnlich des Vermögenskontrolloffiziers (§ 5 [b] AVO). Die übrigen Eintragungen (§ 5 [c] AVO) erfordern die Einreichung einer eidesstattlichen Versicherung, wie in der Ausführungsverordnung vorgesehen, falls nicht eine allgemeine oder besondere Erlaubnis für die Eintragung oder Rechtshandlung vorliegt.

(2) § 5 (d) AVO, welcher sich auf bereits geschehene Eintragungen bezieht, hat den Zweck, die Rechtslage zu klären, die sich aus der Tatsache ergibt, daß an einigen Orten Eintragungen im Grundbuch, im Handelsregister und anderen Registern, gewöhnlich mit Zustimmung der örtlichen Militärregierung, vor dem Zeitpunkt erfolgt sind, zu welchem sie nach der Ausführungsverordnung wieder eröffnet werden durften.

e) Sperrlisten, Sperrnachrichten und Sperreintragungen.

(1) § 6 AVO will durch die Einrichtung von Sperrlisten, Sperr-Registern und Sperrnachrichten den Beamten der Rechtspflege und der Öffentlichkeit Kenntnis von Sperrungen vermitteln. Die Bestimmung hat nicht den Zweck, gutgläubigen Käufern oder anderen, die sich auf diese Listen verlassen mögen, Rechtsschutz zu geben. Im Gegenteil, selbst wenn unter Innehaltung der Ausführungsverordnung, aber ohne die erforderliche Erlaubnis gesperrtes Vermögen übertragen oder beeinträchtigt wird, so sind — trotz etwaiger gegenteiliger Bestimmungen des deutschen Rechts — Personen, die sich auf ein Urteil oder andere amtliche Akte verlassen, in ihrem guten Glauben nicht geschützt; dies gilt selbst dann, wenn die nach der Ausführungsverordnung erforderlichen eidesstattlichen Versicherungen eingereicht worden sind, der Richter die erforderlichen Feststellungen getroffen hat und die Sperrung nicht gerichtsbekannt war. Dies ergibt sich aus den Artikeln V und VI der Gesetze der

the effect of Articles V and VI of Laws Nos. 52 and 53. Section 7 of this Regulation is thus declaratory of existing law. It is important that the German population as well as the German bar be apprised of this, and the posting of a notice quoting Section 7 (see Section 5 [d] [4] is designed to accomplish this.

f. **Proof Negativing Blocking or Nazism.**

(1) In those cases in which official action is intended to be prevented if the effect would be to impair blocked property, the Regulation generally permits the judge or other official to rely upon an affidavit of the party interested if the judge is not put upon inquiry by some suspicious circumstance and is not charged with notice by blocking lists, blocking entries, and the like. To make sure that he is not thus put on notice, it would seem necessary for him to have a search of the relevant lists and registers made in every relevant case and to obtain a certificate from the official in charge of the list or register as to the result of the search.

(2) Where the question is whether a person was active as a Nazi, a questionnaire should be obtained, especially where the approval of Military Government is required.

g. **Implementation of Regulation.**

The Minister of Justice is empowered, subject to the approval of Military Government, to issue instructions to implement the Regulation in this and other respects (Section 9). The instruction should be cleared with both the legal and the property control officers.

h. **Effective Date.**

An effective date of **16 February 1946**, is provided for the Regulation. It is recognized, however, that a reasonable time lag between that date and the date on which the register departments are apprised of it and open for business may be inevitable. The date on which they begin to operate **under the Regulation** is important in those cases in which the register department had opened prematurely and the validation process under Section 5 (d) of the regulation is involved. The date on which operation, **under the Regulation** commenced must, therefore, be determined and conspicuously posted (see Section 5 [d] [4]).

Directive dated 15 February 1946.

Militärregierung Nr. 52 und Nr. 53. § 7 der Ausführungsverordnung spiegelt also geltendes Recht wider. Es ist wichtig, daß sowohl die deutsche Bevölkerung als auch die deutschen Rechtspflegeorgane von dieser Regelung in Kenntnis gesetzt werden. Der Anschlag des Wortlautes des § 7 AVO (siehe § 5 [d] [4] AVO) hat den Zweck, dies zu erreichen.

f) **Nachweis des Nichtvorliegens von Sperrung oder Nazismus.**

(1) Wenn es sich darum handelt, zu verhindern, daß durch eine Amtshandlung gesperrtes Vermögen beeinträchtigt würde, erlaubt die Ausführungsverordnung im allgemeinen dem Richter oder sonstigen Beamten, sich auf eine eidesstattliche Versicherung der interessierten Parteien zu verlassen, wenn der Richter sich nicht zu Nachforschungen auf Grund etwaiger Verdachtsmomente genötigt sieht oder die Sperrung nicht auf Grund von Sperrlisten, Sperreintragungen und dergleichen als gerichtsbekannt gilt. Um sich dessen zu vergewissern, daß eine Sperrung nicht als gerichtsbekannt gilt, mag es erforderlich sein, daß der Richter oder sonstige Beamte die einschlägigen Listen und Register in jedem einschlägigen Falle durchsehen läßt und eine Bescheinigung von dem Listen- oder Registerführer über das Ergebnis der Durchsicht herbeizieht.

(2) Wenn es sich um die Feststellung handelt, ob sich eine Person als aktiver Nationalsozialist betätigt hat, sollte ein Fragebogen angefordert werden, besonders wenn eine Genehmigung der Militärregierung erforderlich ist.

g) **Ergänzungen zur Ausführungsverordnung.**

Der Justizminister ist ermächtigt, mit Genehmigung der Militärregierung Anweisungen zu erlassen, welche die Ausführungsverordnung hinsichtlich der im Vorhergehenden erörterten und anderer Punkte ergänzen (§ 9 AVO). Die Anweisungen sollen im Benehmen mit den Abteilungen für Rechtsangelegenheiten und für Vermögenskontrolle ergehen.

h) **Inkrafttreten der Verordnung.**

Für das Inkrafttreten ist der **16. Februar 1946** in der Ausführungsverordnung vorgesehen. Es wird jedoch anerkannt, daß eine angemessene Zeitspanne zwischen dem genannten Tage und dem Tag, an welchem die Registerbüros benachrichtigt werden und den Geschäftsverkehr beginnen können, liegen muß. Das Datum, an welchem die Registerbüros ihre Tätigkeit **auf Grund der Ausführungsverordnung** aufnehmen, ist in denjenigen Fällen von Bedeutung, in welchen das Registerbüro vorzeitig geöffnet worden war und das Bestätigungsverfahren nach § 5 (d) AVO in Frage kommt. Aus diesem Grunde muß das Datum, in welchem der Geschäftsverkehr **auf Grund der Ausführungsverordnung** beginnt, genau bestimmt und in die Augen fallend angeschlagen werden (s. § 5 [d] [4] AVO).

Anweisung vom 15. Februar 1946.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE

Law No. 3

(Amended)

Definition of United Nations

1. The expression "United Nations" as used in Proclamations, Laws, Ordinances, Notices and Orders of the Military Government shall, in the absence of indication to the contrary, mean nations which are signatories of the United Nations Declaration dated January 1, 1942, and nations associated with them in this war, including:

1. Argentine Republic
2. Australia
3. Belgium
4. Bolivia
5. Brazil
6. Byelorussian Soviet Socialist Republic
7. Canada
8. Chile
9. China
10. Columbia
11. Costa Rica

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE

Gesetz Nr. 3

(Abgeändert)

Begriffsbestimmung des Ausdrucks Vereinigte Nationen

1. Der Ausdruck „Vereinigte Nationen", wie er in Proklamationen, Gesetzen, Verordnungen, Bekanntmachungen und Verfügungen der Militärregierung gebraucht wird, bedeutet, vorbehaltlich einer abweichenden Bestimmung Nationen, die die Erklärung der Vereinigten Nationen vom 1. Januar 1942 unterzeichnet haben, und Nationen, die mit ihnen in diesem Kriege verbunden sind:

1. Argentinien
2. Australien
3. Belgien
4. Bolivien
5. Brasilien
6. Bjelorussische Sozialistische Sowjetrepublik
7. Kanada
8. Chile
9. China
10. Kolumbien
11. Costa Rica

12. Cuba
13. Czechoslovakia
14. Denmark
15. Dominican Republic
16. Ecuador
17. Egypt
18. El Salvador
19. Ethiopia
20. France
21. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
22. Greece
23. Guatemala
24. Haiti
25. Honduras
26. India
27. Iran (Persia)
28. Iraq
29. Lebanon
30. Liberia
31. Luxembourg
32. Mexico
33. Netherlands
34. New Zealand
35. Nicaragua
36. Norway
37. Panama
38. Paraguay
39. Peru
40. Philippine Commonwealth
41. Poland
42. Saudi Arabia
43. Syria
44. Turkey
45. Ukrainian Soviet Socialist Republic
46. Union of South Africa
47. Union of Soviet Socialist Republics
48. United States of America
49. Uruguay
50. Venezuela
51. Yugoslavia

2. Wherever reference is made in any of such Proclamations, Laws, Ordinances, Notices and Orders of the Military Government to governments or representatives of any of the United Nations, such references shall, in the absence of indication to the contrary, mean national or other authorities or representatives thereof dealt with as such by the Theater Commander or the government of the United States.

3. This amended Law shall be effective upon promulgation.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

Approved: 29 July 1946.

12. Kuba
13. Tschechoslowakei
14. Dänemark
15. Dominikanische Republik
16. Ecuador
17. Ägypten
18. Salvador
19. Abessinien
20. Frankreich
21. Vereinigtes Königreich von Großbritannien und Nordirland
22. Griechenland
23. Guatemala
24. Haiti
25. Honduras
26. Indien
27. Iran (Persien)
28. Irak
29. Libanon
30. Liberia
31. Luxemburg
32. Mexiko
33. Niederlande
34. Neuseeland
35. Nicaragua
36. Norwegen
37. Panama
38. Paraguay
39. Peru
40. Philippinen
41. Polen
42. Saudi Arabien
43. Syrien
44. Türkei
45. Ukrainische Sozialistische Sowjetrepublik
46. Südafrikanische Union
47. Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken
48. Vereinigte Staaten von Amerika
49. Uruguay
50. Venezuela
51. Jugoslawien

2. Die Bezugnahme in diesen Proklamationen, Gesetzen, Verordnungen, Bekanntmachungen und Verfügungen der Militärregierung auf Regierungen oder Vertreter einer der Vereinigten Nationen bedeutet, vorbehaltlich einer abweichenden Bestimmung, Staats- oder sonstiger Behörden oder Vertreter dieser Nationen, vorausgesetzt, daß sie von dem Befehlshaber der amerikanischen Streitkräfte in Europa oder der Regierung der Vereinigten Staaten als solche anerkannt sind.

3. Dieses abgeänderte Gesetz tritt mit seiner Verkündung in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

Bestätigt: 29. Juli 1946.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE

General Order No. 1

Pursuant to Military Government Law No. 52; Blocking and Control of Property

Supplement No. 1

1. Pursuant to paragraph 1 (g) of Military Government Law No. 52, the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft is hereby specified as subject to the provisions of said law.

2. The operations of the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft are hereby declared suspended by Military Government and by virtue of Article I, General Order No. 1, the provisions of Article IV, paragraph 6, Military Government Law 52 are no longer applicable except as hereinafter provided.

3. The disposal of property or interests in property owned or controlled by the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft, whether to satisfy, in whole or in part, an informal

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE

Allgemeine Anordnung Nr. 1

Gemäß Gesetz Nr. 52 der Militärregierung; Sperre und Kontrolle von Vermögen

Ergänzung Nr. 1

1. In Ausführung des Gesetzes Nr. 52 Par. 1 (g) der Militärregierung wird hiermit die Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft als den Bestimmungen dieses Gesetzes unterworfen bezeichnet.

2. Der Betrieb der Deutschen Kriegsversicherungsgemeinschaft wird hiermit von der Militärregierung für zeitweilig aufgehoben erklärt; auf Grund der allgemeinen Vorschrift Nr. I, Art. 1, sind somit die Bestimmungen des Artikels 4 Par. 6 des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung mit den nachfolgenden Ausnahmen nicht mehr anwendbar.

3. Die Verfügung über Vermögenswerte oder Vermögensinteressen im Eigentum oder unter Kontrolle der Deutschen Kriegsversicherungsgemeinschaft zur völligen oder teil-

claim, a judgment of a court of law, or otherwise, except for the purpose of defraying costs of administration to include damage and claim investigations and such other expenses as are necessary to maintain and complete accurate records of assets, liabilities, and other relative data, shall be deemed substantially to diminish or imperil the assets of said company within the meaning of paragraph 6 (a), of Military Government Law No. 52.

4. All suits against the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft in German courts based on insurance or reinsurance claims and brought for the purpose of securing or enforcing a judgment shall be abated.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

Approved: 22 June 1946.

weisen Erfüllung eines gerichtlichen Urteils oder eines außervertraglichen oder anderweitigen Anspruchs gilt als erhebliche Minderung oder Gefährdung der Werte der besagten Gemeinschaft im Sinne des Par. 6 (a) des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung; ausgenommen sind Verfügungen zum Zwecke der Begleichung von Verwaltungsunkosten, einschließlich Kosten für Untersuchungen von Schäden und Ansprüchen und solcher Kosten, die zur Führung und Vervollständigung genauer Aufstellungen der Werte und Verpflichtungen oder anderer erheblicher Daten erforderlich sind.

4. Alle Klagen gegen die Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft, die vor deutschen Gerichten auf Grund von Versicherungs- oder Rückversicherungsansprüchen zum Zwecke der Erlangung oder Vollstreckung von Urteilen schweben, werden als erledigt erklärt.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

Bestätigt: 23. Juni 1946.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE

General Order No. 1

Pursuant to Military Government Law No. 52; Blocking and Control of Property

Supplement No. 2

1. Pursuant to Article I, paragraph 1 (g) of Military Government Law No. 52, the following persons are declared to constitute a category of "persons specified by Military Government by inclusion in lists or otherwise," and are therefore subject to the provisions of said law:

a. All persons who have been charged as Major Offenders or Offenders (activists, militarists, and profiteers) by the Public Prosecutor;

b. All persons who, by notification of the Ministry for Political Liberation, and/or its authorized representatives or agencies, fall within Class I or II categories in the list appended to the law;

c. All persons subject to blocking in accordance with Article 61 of the Law for Liberation from National Socialism and Militarism;

d. All persons whose property is ordered blocked pursuant to Article 40 of the Law for Liberation from National Socialism and Militarism, and

e. All persons any part of whose property is ordered confiscated or blocked by decision of the Tribunal.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

Approved: 1 October 1946.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE

Allgemeine Anordnung Nr. 1

Gemäß Gesetz Nr. 52 der Militärregierung; Sperre und Kontrolle von Vermögen

Ergänzung Nr. 2

1. In Ausführung des Gesetzes Nr. 52 Artikel I Abs. 1 (g) der Militärregierung werden hiermit folgende Personen zu der Gruppe solcher Personen gehörig erklärt, „die von der Militärregierung durch Veröffentlichung in Listen oder auf andere Weise bezeichnet" und damit den Bestimmungen des genannten Gesetzes unterworfen sind:

a. Alle Personen, die vom öffentlichen Kläger als Hauptschuldige oder Belastete (Aktivisten, Militaristen und Nutznießer) angeklagt wurden.

b. Alle Personen, die nach einer Mitteilung des Ministeriums für politische Befreiung beziehungsweise seiner ermächtigten Vertreter oder Amtsstellen unter die Gruppen der Klasse I oder II der dem Gesetz angefügten Liste fallen.

c. Alle Personen, deren Vermögen der Sperre gemäß Artikel 61 des Gesetzes zur Befreiung vom Nationalsozialismus und Militarismus unterliegt.

d. Alle Personen, über deren Vermögen gemäß Artikel 40 des Gesetzes zur Befreiung vom Nationalsozialismus und Militarismus die Sperre angeordnet ist.

e. Alle Personen, für deren Vermögen ganz oder teilweise die Beschlagnahme oder Sperre auf Grund eines Spruches der Kammer angeordnet wurde.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

Bestätigt: 1. Oktober 1946.

MILITARY GOVERNMENT
FINANCE SECTION

24 September 1946

General License No. 7

Issued pursuant to Military Government Law No. 52

Blocking and Control of Property

1. By virtue of this general license, it shall be lawful for any financial institution to debit on its books any account blocked under Military Government Law No. 52 with the exception of accounts blocked under Article I, paragraph 1 (f) thereof, in an amount equal to the normal service charges properly chargeable to such account; provided, however, that the amount debited to any one

MILITÄRREGIERUNG
FINANZ-ABTEILUNG

24. September 1946

Allgemeine Genehmigung Nr. 7

Erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung

Sperre und Kontrolle von Vermögen

1. Auf Grund dieser allgemeinen Genehmigung sind alle Kreditinstitute berechtigt, alle gemäß Gesetz Nr. 52 der Militärregierung gesperrten Konten, mit Ausnahme der gemäß Artikel I Abs. 1 (f) dieses Gesetzes gesperrten Konten in ihren Büchern bis zu einem Betrage zu belasten, der den im Geschäftsverkehr üblichen Bankspesen, die zu Lasten eines solchen Kontos erhoben werden können, entspricht;

account under this general license shall not exceed RM 25 for any one calendar month.

2. For the purpose of this general license the phrase "normal service charges" shall include only postage costs, custody fees, minimum balance charges and service or account carrying charges.

3. This general license shall not be deemed to authorize any transaction prohibited by Military Government Law No. 53.

4. This general license shall be effective as of and after 1 January 1946.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

Approved: 16 September 1946.

vorausgesetzt, daß der auf Grund dieser allgemeinen Genehmigung jedem einzelnen Konto belastete Betrag RM 25.— in einem Kalendermonat nicht übersteigt.

2. Der Ausdruck „übliche Bankspesen" im Sinne dieser allgemeinen Genehmigung umfaßt nur Postspesen, Verwahrungsgebühren, Minimum-Saldogebühren und Kontoführungsgebühren.

3. Diese allgemeine Genehmigung berechtigt nicht zu Geschäften irgendwelcher Art, die auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung verboten sind.

4. Diese allgemeine Genehmigung tritt mit Wirkung vom 1. Januar 1946 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

Bestätigt: 16. September 1946.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE

Ordinance No. 7

Organization and Powers of Certain Military Tribunals

ARTICLE I

The purpose of this Ordinance is to provide for the establishment of military tribunals which shall have power to try and punish persons charged with offenses recognized as crimes in Article II of Control Council Law No. 10, including conspiracies to commit any such crimes. Nothing herein shall prejudice the jurisdiction or the powers of other courts established or which may be established for the trial of any such offenses.

ARTICLE II

a) Pursuant to the powers of the Military Governor for the United States Zone of Occupation within Germany and further pursuant to the powers conferred upon the Zone Commander by Control Council Law No. 10 and Articles 10 and 11 of the Charter of the International Military Tribunal annexed to the London Agreement of 8 August 1945 certain tribunals to be known as "Military Tribunals" shall be established hereunder.

b) Each such tribunal shall consist of three or more members to be designated by the Military Governor. One alternate member may be designated to any tribunal if deemed advisable by the Military Governor. Except as provided in subsection (c) of this Article, all members and alternates shall be lawyers who have been admitted to practice, for at least five years, in the highest courts of one of the United States or its territories or of the District of Columbia, or who have been admitted to practice in the United States Supreme Court.

c) The Military Governor may in his discretion enter into an agreement with one or more other zone commanders of the member nations of the Allied Control Authority providing for the joint trial of any case or cases. In such cases the tribunals shall consist of three or more members as may be provided in the agreement. In such cases the tribunals may include properly qualified lawyers designated by the other member nations.

d) The Military Governor shall designate one of the members of the tribunal to serve as the presiding judge.

e) Neither the tribunals nor the members of the tribunals or the alternates may be challenged by the prosecution or by the defendants or their counsel.

f) In case of illness of any members of a tribunal or his incapacity for some other reason, the alternate, if one has been designated, shall take his place as a member in the pending trial. Members may be replaced for reason of health or for other good reasons, except that no replacement of a member may take place, during a trial, other than by the alternate. If no alternate has been designated, the trial shall be continued to conclusion by the remaining members.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE

Verordnung Nr. 7

Verfassung und Zuständigkeit gewisser Militärgerichte

ARTIKEL I

Zweck dieser Verordnung ist die Einsetzung von Militärgerichten. Diese Gerichte sind für die Aburteilung und Bestrafung von Personen zuständig, die wegen einer in Artikel II des Kontrollratgesetzes Nr. 10 als Verbrechen bezeichneten strafbaren Handlung oder wegen Verabredung zur Begehung eines solchen Verbrechens angeklagt sind. Die Zuständigkeit und Befugnisse anderer Gerichte, die zur Aburteilung von strafbaren Handlungen dieser Art eingesetzt worden sind oder später eingesetzt werden, bleiben unberührt.

ARTIKEL II

a) Auf Grund der Befugnisse des Militärgouverneurs der amerikanischen Besatzungszone Deutschlands sowie auf Grund der Befugnisse, die dem Zonenbefehlshaber durch das Kontrollratgesetz Nr. 10 und die Artikel 10 und 11 des Statuts des Internationalen Militärgerichts — Anlage zum Londoner Abkommen vom 8. August 1945 — übertragen sind, werden hiermit gewisse Gerichte unter der Bezeichnung „Militärgerichte" eingesetzt.

b) Jedes dieser Gerichte setzt sich aus drei oder mehr Mitgliedern zusammen, die von dem Militärgouverneur bestimmt werden. Ein stellvertretendes Mitglied kann bei jedem Gericht bestimmt werden, wenn der Militärgouverneur dies für ratsam hält. Mit Ausnahme des in Absatz (c) dieses Artikels vorgesehenen Falles müssen sämtliche Mitglieder und stellvertretende Mitglieder Juristen sein, die seit mindestens fünf Jahren bei den höchsten Gerichten eines der Vereinigten Staaten bzw. der Territorien oder des Distrikts Columbia oder bei dem Obersten Gerichtshof der Vereinigten Staaten zugelassen sind.

c) Der Militärgouverneur kann nach seinem Ermessen ein Abkommen mit einem oder mehreren Zonenbefehlshabern der in der Kontrollbehörde vertretenen Nationen über die gemeinschaftliche Verhandlung von einem oder mehreren Fällen treffen nach Bestimmung in dem Abkommen. In diesem Falle besteht das Gericht aus drei oder mehr Mitgliedern nach Abstimmung in dem Abkommen. In diesem Falle können auch den Gerichten voll qualifizierte Juristen angehören, die von den anderen vertretenen Nationen bestimmt worden sind.

d) Der Militärgouverneur bestellt ein Mitglied des Gerichts zum vorsitzenden Richter.

e) Weder die Gerichte noch deren Mitglieder oder stellvertretenden Mitglieder können von der Anklagebehörde, den Angeklagten oder deren Verteidigern abgelehnt werden.

f) Erkrankt ein Mitglied des Gerichts oder kann es aus sonstigen Gründen seinen Pflichten nicht nachkommen, so wird es durch seinen Stellvertreter, falls ein solcher bestimmt worden ist, in der schwebenden Verhandlung ersetzt. Mitglieder können aus gesundheitlichen oder sonstigen gerechtfertigten Gründen ersetzt werden, jedoch kann ein Mitglied während einer Verhandlung nur durch ein stellvertretendes Mitglied ersetzt werden. Ist ein stellvertretendes Mitglied nicht bestimmt worden, so ist die Verhandlung von den verbleibenden Mitgliedern zum Abschluß zu bringen.

g) The presence of the three members of the tribunal or of two members when authorized pursuant to subsection (f) *supra*, shall be necessary to constitute a quorum. In the case of tribunals designated under (c) above, the agreement shall determine the requirements for a quorum.

h) Decisions and judgments, including convictions and sentences, shall be by majority vote of the members. If the votes of the members are equally divided, the presiding member shall declare a mistrial.

ARTICLE III

a) Charges against persons to be tried in the tribunals established hereunder shall originate in the Office of the Chief of Counsel for War Crimes, appointed by the Military Governor pursuant to Paragraph 3 of Executive Order Numbered 9679 of the President of the United States dated 16 January 1946. The Chief of Counsel for War Crimes shall determine the persons to be tried by the tribunals and he or his designated representative shall file the indictments with the Secretary General of the tribunals (see Article XIV, *infra*) and shall conduct the prosecution.

b) The Chief of Counsel for War Crimes, when in his judgment it is advisable, may invite one or more United Nations to designate representatives to participate in the prosecution of any case.

ARTICLE IV

In order to ensure fair trial for the defendants, the following procedure shall be followed:

a) A defendant shall be furnished, at a reasonable time before his trial, a copy of the indictment and of all documents lodged with the indictment, translated into a language which he understands. The indictment shall state the charges plainly, concisely and with sufficient particulars to inform defendant of the offenses charged.

b) The trial shall be conducted in, or translated into, a language which the defendant understands.

c) A defendant shall have the right to be represented by counsel of his own selection, provided such counsel shall be a person qualified under existing regulations to conduct cases before the courts of defendant's country, or any other person who may be specially authorized by the tribunal. The tribunal shall appoint qualified counsel to represent a defendant who is not represented by counsel of his own selection.

d) Every defendant shall be entitled to be present at his trial except that a defendant may be proceeded against during temporary absences if in the opinion of the tribunal defendant's interests will not thereby be impaired, and except further as provided in Article VI (c). The tribunal may also proced in the absence of any defendant who has applied for and has been granted permission to be absent.

e) A defendant shall have the right through his counsel to present evidence at the trial in support of his defense and to crossexamine any witness called by the prosecution.

f) A defendant may apply in writing to the tribunal for the production of witnesses or of documents. The application shall state where the witness or document is thought to be located and shall also state the facts to be proved by the witness or the document and the relevancy of such facts to the defense. If the tribunal grants the application the defendant shall be given such aid in obtaining production of evidence as the tribunal may order.

ARTICLE V

The tribunals shall have the power

a) to summon witnesses to the trial, to require their attendance and testimony and to put questions to them.

b) To interrogate any defendant who takes the stand to testify in his own behalf, or who is called to testify regarding another defendant.

g) Für die Beschlußfähigkeit ist die Anwesenheit der drei Mitglieder des Gerichtshofs oder soweit dies gemäß Absatz (f) gestattet ist, von zwei Mitgliedern erforderlich. Im Falle von unter Absatz (c) vorgesehenen Gerichten hat das Abkommen die Voraussetzung für die Beschlußfähigkeit zu bestimmen.

h) Entscheidungen und Urteile, einschließlich der Beschlüsse über Schuldigsprechung und Strafmaß, sind durch Mehrheitsabstimmung der Mitglieder zu fassen. Ergeben die Stimmen der Mitglieder Stimmengleichheit, so hat der Vorsitzende Einstellung des Verfahrens ohne Verbrauch der Strafklage auszusprechen.

ARTIKEL III

a) Anklagen gegen Personen, die vor den gemäß dieser Verordnung errichteten Gerichten abgeurteilt werden sollen, werden vom Amte des Hauptanklagevertreters für Kriegsverbrechen erhoben, das von dem Militärgouverneur gemäß Ziffer 3 des Erlasses Nr. 9679 des Präsidenten der Vereinigten Staaten vom 16. Januar 1946 ernannt ist. Der Hauptanklagevertreter für Kriegsverbrechen bestimmt die von den Gerichten abzuurteilenden Personen und er oder der von ihm bezeichnete Vertreter reichen die Anklage beim Generalsekretär der Gerichte ein (siehe Artikel XIV) und führen die öffentliche Anklage durch.

b) Der Hauptanklagevertreter für Kriegsverbrechen kann, wenn es nach seinem Ermessen ratsam erscheint, eine oder mehrere der Vereinten Nationen auffordern, Vertreter zur Teilnahme an der Verfolgung eines Falles zu bestimmen.

ARTIKEL IV

Zwecks Wahrung der Rechte der Angeklagten soll folgendes Verfahren eingeschlagen werden:

a) Dem Angeklagten ist eine Ausfertigung der Anklage sowie alle mit der Anklage eingereichten Urkunden, übersetzt in eine Sprache, der er mächtig ist, innerhalb einer angemessenen Frist vor der Hauptverhandlung zu übermitteln. Die Anklageschrift soll die Klagepunkte einfach, deutlich und mit genügenden Einzelheiten bezeichnen, um den Angeklagten über die ihm zur Last gelegte strafbare Handlung zu unterrichten.

b) Die Hauptverhandlung ist in einer Sprache zu führen, oder in eine Sprache zu übersetzen, der der Angeklagte mächtig ist.

c) Der Angeklagte hat das Recht, sich von einem Verteidiger seiner eigenen Wahl vertreten zu lassen, vorausgesetzt, daß der Verteidiger nach den geltenden Bestimmungen befähigt ist, Verteidigungen vor den Gerichten des Landes des Angeklagten zu führen. Es kann jedoch auch jede andere Person vom Gericht ausdrücklich zugelassen werden. Das Gericht hat einem Angeklagten, der nicht von einem Verteidiger seiner eigenen Wahl vertreten ist, einen entsprechend befähigten Verteidiger zur Vertretung zu bestellen.

d) Jeder Angeklagte ist berechtigt, bei der Hauptverhandlung gegenwärtig zu sein, mit der Ausnahme, daß gegen einen Angeklagten, der zeitweise abwesend ist, verhandelt werden kann, wenn nach Ansicht des Gerichts die Interessen des Angeklagten dadurch nicht beeinträchtigt werden und mit der weiteren in Artikel VI (c) vorgesehenen Ausnahme. Das Gericht kann auch dann in der Abwesenheit eines Angeklagten verhandeln, wenn ihm das Ausbleiben auf seinen Antrag vom Gericht gestattet worden ist.

e) Der Angeklagte hat das Recht, durch seinen Verteidiger Beweise zur Unterstützung seiner Verteidigung vorzubringen und von der Anklagebehörde benannte Zeugen ins Kreuzverhör zu nehmen.

f) Der Angeklagte kann schriftlich bei dem Gericht die Herbeischaffung von Zeugen oder Urkunden beantragen. In dem Antrag ist anzugeben, wo der Zeuge oder die Urkunde vermutlich zu finden sind, ferner sind die Tatsachen zu bezeichnen, die durch den Zeugen oder die Urkunde bewiesen werden sollen, und es ist die Erheblichkeit dieser Tatsachen für die Verteidigung darzutun. Gibt das Gericht dem Antrag statt, so ist dem Angeklagten die Unterstützung zur Herbeischaffung des Beweismittels zu gewähren, die das Gericht anordnet.

ARTIKEL V

Das Gericht hat das Recht:

a) Zeugen für die Hauptverhandlung zu laden, ihre Anwesenheit und Aussage zu verlangen und Fragen an sie zu richten;

b) einen Angeklagten, der in eigener Sache oder in Sachen anderer Angeklagter als Zeuge auftritt, zu vernehmen;

c) To require the production of documents and other evidentiary material.

d) To administer oaths.

e) To appoint officers for the carrying out of any task designated by the tribunals including the taking of evidence on commission.

f) To adopt rules of procedure not inconsistent with this Ordinance. Such rules shall be adopted, and from time to time as necessary, revised, by the members of the tribunals or by the committee of presiding judges as provided in Article XIII.

ARTICLE VI

The tribunals shall

a) Confine the trial strictly to an expeditious hearing of the issues raised by the charges.

b) Take strict measures to prevent any action which will cause unreasonable delay, and rule out irrelevant issues and statements of any kind whatsoever.

c) Deal summarily with any contumacy, imposing appropriate punishment, including the exclusion of any defendant or his counsel from some or all further proceedings, but without prejudice to the determination of the charges.

ARTICLE VII

The tribunals shall not be bound by technical rules of evidence. They shall adopt and apply to the greatest possible extend expeditious and non-technical procedure, and shall admit any evidence which they deem to have probative value. Without limiting the foregoing general rules, the following shall be deemed admissible if they appear to the tribunal to contain information of probative value relating to the charges, affidavits, depositions, interrogations, and other statements, diaries, letters, the records, findings, statements and judgments of the military tribunals and the reviewing and confirming authorities of any of the United Nations, and copies of any document or other secondary evidence of the contents of any document, if the original is not readily available or cannot be produced without delay. The tribunal shall afford the opposing party such opportunity to question the authenticity or probative value of such evidence as in the opinion of the tribunal the ends of justice require.

ARTICLE VIII

The tribunal may require that they be informed of the nature of any evidence before it is offered so that they may rule upon the relevance thereof.

ARTICLE IX

The tribunals shall not require proof of facts of common knowledge but shall take judicial notice thereof. They shall also take judicial notice of official governmental documents and reports of any of the United Nations, including the acts and documents of the committees set up in the various Allied countries for the investigation of war crimes, and the records and findings of military or other tribunals of any of the United Nations.

ARTICLE X

The determinations of the International Military Tribunal in the judgments in Case No. 1, that invasions, aggressive acts, aggressive wars, crimes, atrocities or inhuman acts were planned or occured, shall be binding on the tribunals established hereunder and shall not be questioned except insofar as the participation therein or knowledge thereof by any particular person may be concerned. Statements of the International Military Tribunal in the judgment in Case No. 1 constitute proof of the facts stated, in the absence of substantial new evidence to the contrary.

ARTICLE XI

The proceedings at the trial shall take the following course:

a) The tribunal shall inquire of each defendant whether he has received and had an opportunity to read the indictment against him and whether he pleads "guilty" or "not guilty."

c) die Beibringung von Urkunden und anderen Beweismaterialien zu verlangen;

d) die Zeugen zu vereidigen;

e) Delegierte zwecks Ausführung von Aufgaben zu ernennen, die ihnen der Gerichtshof zuweist, einschließlich der Beweiserhebung kraft Auftrags.

f) Verfahrensregeln in Übereinstimmung mit dieser Verordnung anzunehmen. Solche Verfahrensregeln sind von den Mitgliedern des betreffenden Gerichts oder von dem in Artikel XIII vorgesehenen Ausschuß der den Vorsitz führenden Richter anzunehmen und, soweit erforderlich, von Zeit zu Zeit abzuändern

ARTIKEL VI

Die Gerichte sollen:

a) Den Prozeß streng auf eine beschleunigte Verhandlung der durch die Anklage geltend gemachten Punkte beschränken;

b) strenge Maßnahmen ergreifen, um jede Handlung zu vermeiden, die eine unnötige Verzögerung verursachen könnte, und unerhebliche Fragen und Erklärungen jedweder Art ablehnen;

c) ungebührliches Benehmen durch Auferlegung von angemessenen Strafen bestrafen, einschließlich des Ausschlusses des Angeklagten oder seines Verteidigers von einzelnen oder allen weiteren Prozeßhandlungen; die sachgemäße Erörterung der Beschuldigung darf hierdurch nicht beeinträchtigt werden.

ARTIKEL VII

Die Gerichte sind an Beweisregeln nicht gebunden, sie sollen im weiten Ausmaß ein schnelles und nicht formelles Verfahren anwenden, und jedes Beweismaterial, das ihnen Beweiswert zu haben scheint, zulassen. Unbeschadet der vorstehenden allgemeinen Bestimmungen sind die folgenden Beweismittel als zulässig anzusehen, wenn sie nach Ansicht des Gerichts Informationen zu enthalten scheinen, die bezüglich der Anklage von Beweiswert sind: eidesstattliche Erklärungen, Aussagen vor einem kommissarischen Richter, Verhöre und andere Erklärungen, Tagebücher, Briefe, Protokolle, Untersuchungsergebnisse, Erklärungen und Urteile der Militärgerichte und der nachprüfenden und bestätigenden Behörden einer der Vereinten Nationen und Zweitschriften von Urkunden oder andere indirekte Beweise des Inhalts einer Urkunde, wenn das Original nicht ohne weiteres zur Verfügung steht. Das Gericht hat der Gegenpartei die Gelegenheit zur Bestreitung der Echtheit oder des Beweiswertes eines solchen Beweismittels in dem Ausmaß zu geben, als das nach Ansicht des Gerichts für die Rechtsfindung erforderlich ist.

ARTIKEL VIII

Die Gerichte können vor der Beweisantretung Auskunft über die Natur des Beweismittels verlangen, um über seine Erheblichkeit entscheiden zu können.

ARTIKEL IX

Die Gerichte sollen nicht Beweise für allgemein bekannte Tatsachen fordern, sondern sollen sie von Amts wegen zur Kenntnis nehmen; dies erstreckt sich auf öffentliche Urkunden der Regierung und Berichte der Vereinten Nationen, einschließlich der Handlungen und Urkunden der in den verschiedenen alliierten Ländern für die Untersuchung von Kriegsverbrechen eingesetzten Kommittees, sowie die Protokolle und Entscheidungen von Militär- oder anderen Gerichten irgendeiner der Vereinten Nationen.

ARTIKEL X

Entscheidungen des Internationalen Militärgerichtes in dem Falle Nr. 1 darüber, daß Invasionen, Angriffshandlungen, Angriffskriege, Verbrechen, Grausamkeiten oder unmenschliche Handlungen geplant oder begangen wurden, sind für alle gemäß dieser Verordnung zu errichtenden Gerichte bindend und nicht in Frage zu ziehen, soweit es sich nicht um die Beteiligung oder Mitwisserschaft einer bestimmten Person an solchen Verbrechen handelt. Feststellungen des Internationalen Militärgerichts in dem Urteil betreffend den Fall Nr. 1 stellen Tatsachenbeweise dar, sofern kein neues wesentliches Beweismaterial für das Gegenteil erbracht wird.

ARTIKEL XI

Das Verfahren vor Gericht soll folgenden Verlauf nehmen:

a) Das Gericht richtet an jeden einzelnen Angeklagten die Frage, ob er die auf ihn bezügliche Anklageschrift erhalten und gelesen hat, und ferner, ob er sich schuldig bekennt oder nicht.

b) The prosecution may make an opening statement.

c) The prosecution shall produce its evidence subject to the cross examination of its witnesses.

d) The defense may make an opening statement.

e) The defense shall produce its evidence subject to the cross examination of its witnesses.

f) Such rebutting evidence as may be held by the tribunal to be material may be produced by either the prosecution or the defense.

g) The defense shall address the court.

h) The prosecution shall address the court.

i) Each defendant may make a statement to the tribunal.

j) The tribunal shall deliver judgment and pronounce sentence.

ARTICLE XII

A Central Secretariat to assist the tribunals to be appointed hereunder shall be established as soon as practicable. The main office of the Secretariat shall be located in Nurnberg. The Secretariat shall consist of a Secretary General and such assistant secretaries, military officers, clerks, interpreters and other personnel as may be necessary.

ARTICLE XIII

The Secretary General shall be appointed by the Military Governor and shall organize and direct the work of the Secretariat. He shall be subject to the supervision of the members of the tribunals, except that when at least three tribunals shall be functioning, the presiding judges of the several tribunals may form the supervisory committee.

ARTICLE XIV

The Secretariat shall:

a) Be responsible for the administrative and supply needs of the Secretariat and of the several tribunals.

b) Receive all documents addressed to tribunals.

c) Prepare and recommend uniform rules of procedure, not inconsistent with the provisions of this ordinance.

d) Secure such information for the tribunals as may be needed for the approval or appointment of defense counsel.

e) Serve as liaison between the prosecution and defense counsel.

f) Arrange for aid to be given defendants and the prosecution in obtaining production of witnesses or evidence as authorized by the tribunals.

g) Be responsible for the preparation of the records of the proceeding before the tribunals.

h) Provide the necessary clerical, reporting and interpretative services to the tribunals and its members, and perform such other duties as may be required for the efficient conduct of the proceedings before the tribunals, or as may be requested by any of the tribunals.

ARTICLE XV

The judgments of the tribunals as to the guilt or the innocence of any defendant shall give the reasons on which they are based and shall be final and not subject to review. The sentences imposed may be subject to review as provided in Article XVII, infra.

ARTICLE XVI

The tribunal shall have the right to impose upon the defendant, upon conviction, such punishment as shall be determined by the tribunal to be just, which may consist of one or more of the penalties provided in Article II, Section 3 of Control Council Law No. 10.

ARTICLE XVII

a) Except as provided in (b) infra., the record of each case shall be forwarded to the Military Governor who shall have the power to mitigate, reduce or otherwise alter the sentence imposed by the tribunal, but may not increase the severity thereof.

b) Die Anklagevertretung kann eine einleitende Erklärung abgeben.

c) Die Anklagevertretung bringt ihr Beweismaterial vor, wobei ihre Zeugen unter Kreuzverhör genommen werden können.

d) Die Verteidigung kann eine einleitende Erklärung abgeben.

e) Die Verteidigung bringt ihr Beweismaterial vor, wobei ihre Zeugen unter Kreuzverhör genommen werden können.

f) Soweit es von dem Gericht für zulässig angesehen wird, kann entkräftendes Beweismaterial sowohl von der Anklagevertretung als auch von der Verteidigung vorgelegt werden.

g) Die Verteidigung nimmt das Wort zu ihren Ausführungen und Anträgen.

h) Die Anklagevertretung nimmt das Wort zu ihren Ausführungen und Anträgen.

i) Jeder Angeklagte kann seinerseits vor dem Gericht eine Erklärung abgeben.

j) Das Gericht verkündet Urteil und Strafe.

ARTIKEL XII

Zur Unterstützung der nach dieser Verordnung zu errichtenden Gerichte ist sobald wie möglich ein Generalsekretariat einzurichten. Das Hauptbüro des Sekretariats hat seinen Sitz in Nürnberg. Das Sekretariat besteht aus einem Generalsekretär und den erforderlichen Hilfssekretären, Militärbeamten, Büroangestellten, Dolmetschern und sonstigem Personal.

ARTIKEL XIII

Der Generalsekretär wird von dem Militärgouverneur ernannt und hat die Arbeit des Sekretariats zu organisieren und zu leiten. Der Generalsekretär untersteht der Aufsicht durch die Mitglieder des Gerichts; sobald jedoch wenigstens drei solcher Gerichte ihre Tätigkeit aufgenommen haben, können die aufsichtführenden Richter dieser Gerichte den beaufsichtigenden Ausschuß bilden.

ARTIKEL XIV

Das Sekretariat hat folgende Aufgaben:

a) Es ist verantwortlich für die Verwaltung und die Beschaffung der für das Sekretariat und die einzelnen Gerichte erforderlichen Materialien.

b) Es nimmt alle an die Gerichte gerichteten Schriftstücke in Empfang.

c) Es hat einheitliche Verfahrensregeln, welche mit den Bestimmungen dieser Verordnung nicht im Widerspruch stehen, vorzubereiten und zu empfehlen.

d) Es beschafft den Gerichten alle für die Zulassung oder Ernennung von Verteidigern erforderlichen Informationen.

e) Es dient als Bindeglied zwischen der Anklagevertretung und der Verteidigung.

f) Es sorgt dafür, daß den Angeklagten und der Anklagevertretung die Beibringung von Zeugen oder die Vorlage von Beweismaterial im Rahmen der gerichtlichen Bestimmungen ermöglicht wird.

g) Es ist für die Abfassung der gerichtlichen Verhandlungsprotokolle verantwortlich.

h) Es hat den Gerichten und deren Mitgliedern die erforderlichen Schreibkräfte sowie Protokollführer und Dolmetscher zur Verfügung zu stellen und sonstige für die wirksame Durchführung der Gerichtsverfahren erforderlichen oder von den Gerichten besonders bezeichneten Aufgaben zu erfüllen.

ARTIKEL XV

Das Urteil des Gerichts über die Schuld oder Unschuld des Angeklagten soll die Gründe, auf die es sich stützt, enthalten. Es ist endgültig und nicht anfechtbar. In Bezug auf das Strafmaß kann eine Nachprüfung gemäß Artikel XVII stattfinden.

ARTIKEL XVI

Das Gericht hat das Recht, den schuldig befundenen Angeklagten zu einer oder mehrerer der in Artikel II Ziffer 3 des Kontrollratgesetzes Nr. 10 aufgeführten, ihm gerecht erscheinenden Strafen zu verurteilen.

ARTIKEL XVII

a) Das Protokoll eines jeden Falles ist mit den in Absatz (b) vorgesehenen Ausnahmen dem Militärgouverneur zu übermitteln, dem das Recht zusteht, die von dem Gericht festgesetzten Strafen zu mildern, zu verkürzen oder anderweitig zu ändern, jedoch ist eine Erhöhung des Strafmaßes nicht statthaft.

b) In cases tried before tribunals authorized by Article II (c), the sentence shall be reviewed jointly by the Zone Commanders of the nations involved, who may mitigate, reduce or otherwise alter the sentence by majority vote, but may not increase the severity thereof. If only two nations are represented, the sentence may be altered only by the consent of both zone commanders.

ARTICLE XVIII

No sentence of death shall be carried into execution unless and until confirmed in writing by the Military Governor. In accordance with Article III, Section 5 of Law No. 10, execution of the death sentence may be deferred by not to exceed one month after such confirmation if there is reason to believe that the testimony of the convicted person may be of value in the investigation and trial of other crimes.

ARTICLE XIX

Upon the pronouncement of a death sentence by a tribunal established thereunder and pending confirmation thereof, the condemned will be remanded to the prison or place where he was confined and there be segregated from the other inmates, or be transferred to a more appropriate place of confinement.

ARTICLE XX

Upon the confirmation of a sentence of death the Military Governor will issue the necessary orders for carrying out the execution.

ARTICLE XXI

Where sentence of confinement for a term of years has been imposed the condemned shall be confined in the manner directed by the tribunal imposing sentence. The place of confinement may be changed from time to time by the Military Governor.

ARTICLE XXII

Any property declared to be forfeited or the restitution of which is ordered by a tribunal shall be delivered to the Military Governor, for disposal in accordance with Control Council Law No. 10, Article II (3).

ARTICLE XXIII

Any of the duties and functions of the Military Governor provided for herein may be delegated to the Deputy Military Governor. Any of the duties and functions of the Zone Commander provided for herein may be exercised by and in the name of the Military Governor and may be delegated to the Deputy Military Governor.

This Ordinance becomes effective 18 October 1946.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

Approved: 18 October 1946.

b) In Fällen, die vor auf Grund des Artikels II (c) gebildeten Gerichten verhandelt werden, ist das Urteil von den Zonenbefehlshabern der beteiligten Staaten gemeinschaftlich nachzuprüfen, welche das Strafmaß durch Mehrheitsbeschluß mildern, verkürzen oder anderweitig ändern, aber nicht verschärfen können. Sind nur zwei Nationen vertreten, so kann das Urteil nur mit Zustimmung beider Zonenbefehlshaber abgeändert werden.

ARTIKEL XVIII

Ein Todesurteil darf nur nach dessen schriftlicher Bestätigung durch den Militärgouverneur vollstreckt werden. Die Vollstreckung des Todesurteils kann in Übereinstimmung mit Artikel III, Ziffer 5, des Gesetzes Nr. 10 bis zu einem Monat nach dessen Bestätigung aufgeschoben werden, wenn Grund zu der Annahme besteht, daß die Aussage des zum Tode Verurteilten für die Untersuchung und gerichtliche Verhandlung anderer Verbrechen von Wert sein könnte.

ARTIKEL XIX

Nach Ausspruch des Todesurteiles durch ein auf Grund dieser Verordnung errichtetes Gericht und bis zu der Bestätigung dieses Urteils ist der Verurteilte zu dem Gefängnis oder Ort zurückzubringen, wo er vorher in Haft gehalten wurde und von den anderen Insassen abzusondern, oder zu einem anderen zur Haft besser geeigneten Ort zu bringen.

ARTIKEL XX

Wird das Todesurteil bestätigt, so erläßt der Militärgouverneur die zur Ausführung der Hinrichtung erforderlichen Anweisungen.

ARTIKEL XXI

Lautet das Urteil gegen den Angeklagten auf Freiheitsstrafe, so ist die Strafe nach Maßgabe des von dem erkennenden Gericht ausgesprochenen Urteils zu vollstrekken. Der Militärgouverneur kann jederzeit einen anderen Ort für die Strafverbüßung bestimmen.

ARTIKEL XXII

Vermögensgegenstände, die von dem Gericht für verfallen erklärt sind oder deren Rückgabe angeordnet ist, sind dem Militärgouverneur auszuhändigen, welcher über diese Gegenstände gemäß Artikel II Ziffer 3 des Kontrollratgesetzes Nr. 10 verfügt.

ARTIKEL XXIII

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Pflichten und Aufgaben des Militärgouverneurs können auf den stellvertretenden Militärgouverneur übertragen werden. Die in dieser Verordnung vorgesehenen Pflichten und Aufgaben des Zonenbefehlshabers können von dem Militärgouverneur oder in dessen Namen ausgeübt und auch auf den stellvertretenden Militärgouverneur übertragen werden.

Diese Verordnung tritt am 18. Oktober 1946 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

Bestätigt: 18. Oktober 1946.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE

Ordinance No. 8

Military Tribunal for Security Violations

1. Any person who commits or attempts to commit any act or acts prejudicial to the security or mission of the U.S. Forces in the European Theater shall be punished as a military tribunal, to be appointed under the authority of the Commanding General, U.S. Forces, European Theater, may direct.

2. Except as to cases referred to such a military tribunal pursuant to this ordinance, nothing herein shall affect the application of Military Government Ordinances numbers 1 and 2.

3. This Ordinance becomes effective 10 November 1946.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

Approved: 5 November 1946.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE

Verordnung Nr. 8

Militärgericht für Verstöße gegen die militärische Sicherheit

1. Wer eine Handlung begeht oder zu begehen versucht welche die Sicherheit oder die Aufgaben der Amerikanischen Streitkräfte in Europa gefährdet, wird nach dem Ermessen eines unter der Befehlsgewalt des Kommandierenden Generals der Amerikanischen Streitkräfte in Europa eingesetzten Militärgerichts bestraft.

2. Die Anwendung der Verordnungen der Militärregierung Nr. 1 und 2 wird hierdurch nicht berührt, ausgenommen in den Fällen, welche gemäß dieser Verordnung an ein solches Militärgericht verwiesen werden.

3. Diese Verordnung tritt am 10. November 1946 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

Bestätigt: 5. November 1946.